

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TIỀN THUÊ KHẨN CẤP OREGON

BỘ DỤNG CỤ THÔNG TIN



MỤC LỤC

Danh Sách Kiểm Tra cho Người Thuê	1
Biểu Đồ Thông Tin Tiến Trình	2
Tự Xác Nhận Mỗi Quan Hệ Chủ Nhà/Người Thuê và Tiền Thuê Còn Nợ	3
Xác Nhận Mỗi Quan Hệ Chủ Nhà/Người Thuê và Tiền Thuê Còn Nợ	4
Danh Sách Kiểm Tra cho Chủ Nhà	5
Thông Tin Ưu Tiên	6
Tài Nguyên Có Sẵn Khác	8
Biểu Đồ Lợi Tức Trung Bình Khu Vực.....	9
Chỉ dẫn để đơn xin được chấp thuận.....	10
Những Thắc Mắc Thường Hỏi	13

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TIỀN THUÊ KHẨN CẤP OREGON

DANH SÁCH KIỂM TRA CHO NGƯỜI THUÊ



Quý Vị Có Đủ Điều Kiện Được Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon không? (Phải đánh dấu tất cả thì mới đủ điều kiện)

- Quý vị đang tìm hỗ trợ để trả tiền thuê nhà và/hoặc tiện ích?
Quý vị có tiền thuê chưa trả cho nơi ở chánh thuê bắt đầu từ hoặc sau ngày 13 tháng Ba, 2020 không?
- Có người nào trong nhà bị giảm/mất lợi tức kể từ ngày 1 tháng Tư, 2020 liên quan đến COVID-19 không?
(và/HOẶC phải trả chi phí đáng kể HOẶC bị khó khăn tài chánh khác HOẶC đủ tiêu chuẩn được quyền lợi thất nghiệp)
- Quý vị có được thông báo tiền thuê quá hạn, thông báo trục xuất, hoặc quý vị có thể chứng minh bị gia cư bất ổn hoặc nguy cơ vô gia cư, tiện ích quá hạn và/hoặc cần trợ giúp trả tiền thuê hoặc tiện ích trong tương lai không?

Ghi chú: Tình trạng nhập cư của quý vị không ngăn quý vị được những dịch vụ này.

Nếu quý vị đã chọn TẤT CẢ những điều trên thì đủ điều kiện được hỗ trợ. Trước khi điền thông tin vào đơn xin trực tuyến, quý vị sẽ cần những mục sau đây:

- 1. Xác Nhận Danh Tánh**
(cần **MỘT** trong những giấy tờ sau đây)
 - Giấy phép hoặc ID chương trình do tiểu bang cấp
 - Chiếu Khán/Giấy Khai Sanh/Thẻ An Sinh Xã Hội/ID Nhà Tù
 - Thẻ nhận dạng ở sở làm
 - Giấy chứng nhận hoặc giấy phép kết hôn
 - Bản sao giấy ly hôn có chứng nhận
 - Bản sao quyết định được chứng nhận tiền cấp dưỡng theo lệnh của tòa án (nếu hợp pháp) hoặc bản công chứng tuyên bố ly thân
 - Trương mục ngân hàng riêng hoặc chung, mua hàng hoặc tiền vay được chứng nhận có địa chỉ cư trú
 - Báo cáo tín dụng cho biết nơi ở và hoạt động tài chánh riêng hoặc chung
 - ID Quân Ngự/Thẻ Y Tế VA/Giấy Chứng Nhận Xuất Ngự hoặc Giải Ngự (DD214)
 - Sổ ghi quyền lợi ODHS/ID dịch vụ xã hội
 - Thư từ một cơ quan phi vụ lợi hoặc cơ quan chính phủ chứng thực danh tánh của đương
 - đơn

Ghi chú: Với những người không thể lập một sổ hoặc tất cả những tài liệu thì có cách thay thế cho tài liệu bắt buộc khi nộp đơn xin; xin tiếp tục gửi đơn xin qua công mạng lưới nếu quý vị đủ điều kiện.

2. Xác Nhận Lợi Tức

(Tất cả người trong gia hộ trên 18 tuổi phải cung cấp **MỘT** trong những giấy tờ sau đây)

- Mẫu Thuế IRS như 1099, 1040/1040A 2020 hoặc Phụ Lục C của 1040 cho biết lợi tức và thời gian làm việc hoặc bản khai thuế lợi tức liên bang gần đây nhất
- Mẫu W-2 2020, nếu quý vị làm cho cùng hãng sở trong ít nhất hai năm và có thể dự đoán chính xác mức tăng lợi tức
- Cường chi phiếu lương gần đây nhất (liên tiếp: sáu phiếu cho lương trả hàng tuần, ba phiếu cho lương trả hai tuần hoặc nửa tháng một lần, hai phiếu cho lương trả hàng tháng)
- Thư nghỉ việc của quý vị
- Báo cáo tiền lương do hãng sở lập ra hoặc thư nêu rõ lợi tức thường niên hiện nay hoặc báo cáo lợi tức
- Bản kê ngân hàng hiện dụng
- Bằng chứng đơn xin quyền lợi thất nghiệp
- Bằng chứng đã hết hạn được quyền lợi thất nghiệp
- Tự làm chủ - hồ sơ thuế, bản khai hoặc các tài liệu khác về mất việc làm
- **NẾU QUÝ VỊ KHÔNG CÓ LỢI TỨC:** Quý vị có thể điền thông tin vào Chứng Nhận Không Có Lợi Tức trong đơn xin

3. Xác Nhận Nơi Ở

(cần **MỘT** trong những giấy tờ sau đây cho biết địa chỉ của quý vị)

- Giấy phép hoặc ID chương trình do tiểu bang cấp
- Thỏa thuận thuê nhà bằng văn bản hoặc hợp đồng thuê nhà đã ký tên
- Hóa đơn tiện ích cho biết số tiền đáo hạn trước kia hoặc hiện nay
- Báo cáo tín dụng cho biết nơi ở và hoạt động tài chánh riêng hoặc chung
- **Thư chánh thức từ đệ tam nhân (Chủ Nhà, cơ quan Chánh Phủ, tổ chức tài chánh, tổ chức y tế hoặc trường học)**

4. Xác Nhận Tiền Thuê và/hoặc Hóa Đơn Tiện Ích Đáo Hạn (Bao gồm tiền Internet, rác, nước, điện, khí đốt và nhiên liệu)

- Hợp đồng thuê hiện dụng có chữ ký của đương đơn và chủ nhà hoặc người cho thuê lại, cho biết rõ nhà nơi đương đơn cư trú và số tiền thuê phải trả
- Nếu quý vị không có hợp đồng thuê đã ký thì bằng chứng về số tiền thuê của quý vị có thể gồm một trong những giấy tờ sau đây:

- Bản kê ngân hàng, cường chi phiếu hoặc bằng chứng khác cho biết cách thức trả tiền thuê
- Xác nhận bằng văn bản của chủ nhà, người được xác nhận là chủ nhà thực sự hoặc đại diện quản lý của nơi quý vị thuê
- Xác Nhận Số Tiền Thuê Đáo Hạn của Chủ Nhà
- Nếu chủ nhà từ chối ký tên thì quý vị cũng có thể gửi mẫu Tự Xác Nhận Tiền Thuê Đáo Hạn
- Cố gắng chánh thức nào khác để thu tiền thuê hoặc thông báo tiền thuê đáo hạn/còn nợ
- Tất cả hóa đơn tiện ích quý vị nộp đơn xin phải cho biết thông tin trương mục và số tiền đáo hạn

Xin lưu ý: quý vị không thể yêu cầu hoàn trả chi phí quý vị đã chi trả

Cập nhật lần cuối: Ngày 13 tháng Năm, 2021


Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon (Oregon Emergency Assistance Program, hay OERAP)

Những người thuê đang bị khó khăn trả tiền thuê và tiền tiện ích đáo hạn do đại dịch có thể đủ điều kiện để được hỗ trợ để trả tiền thuê và/hoặc tiền tiện ích đã quá hạn của họ. Hoàn tất những bước này để xem quý vị có đủ điều kiện hay không rồi nộp đơn xin.




CÁCH GHI DANH:

BƯỚC 1




Vào oregonrentalassistance.org để tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện không.

BƯỚC 2




Xem lại **Danh Sách Kiểm Tra cho Người Thuê** để biết tài liệu cần thiết và cách điền đơn xin.

BƯỚC 3



Một người cung cấp địa phương sẽ xác nhận tài liệu.

BƯỚC 4



Nếu được chấp thuận, tiền thuê và tiền tiện ích của quý vị sẽ được bao trả.

Tự Xác Nhận Mọi Quan Hệ Chủ Nhà/Người Thuê và Tiền Thuê Còn Nợ

(nếu không có hợp đồng thuê bằng văn bản VÀ chủ nhà không thể hoặc sẽ không ký Xác Nhận Mọi Quan Hệ Chủ Nhà/Người Thuê)

Tên Đương Đơn: _____

Địa Chỉ Nơi Thuê: _____

Tên Chủ Nhà (tên nơi gửi tiền thuê): _____

Địa Chỉ của Chủ Nhà: _____

Số Điện Thoại của Chủ Nhà: _____ Địa Chỉ Điện Thụ của Chủ Nhà: _____

Chủ Nhà là hãng quản lý được ủy quyền quản lý tài sản? Có Không Không biết

Ngày Đương Đơn Dọn Đến: _____ Hết Hạn Hợp Đồng Thuê (nếu có, không bắt buộc): _____
Trả Tiền Thuê Hàng Tháng: _____ Tiền Thuê Còn Nợ: _____

Trả tiền thuê có gồm cả tiền tiện ích nào không? Có Không Xin liệt kê, nếu có:

Tôi hiểu rằng tôi có thể cần cung cấp thêm thông tin hoặc trả lời thêm các câu hỏi vì tôi không thể trình hợp đồng thuê bằng văn bản hoặc Xác Nhận Mọi Quan Hệ Chủ Nhà/Người Thuê và Tiền Thuê Còn Nợ có chữ ký từ chủ nhà.

Tôi xác nhận rằng thông tin trong chứng nhận này là thật và đúng theo hiểu biết tốt nhất của tôi. Tôi cũng hiểu rằng cung cấp thông tin sai lệch sẽ là hành vi gian lận. Nếu thông tin sai, làm hiểu nhầm hoặc không đầy đủ thì đơn xin có thể bị từ chối, phải hoàn tiền trả nào qua Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon (OERAP) hoặc bị phạt vạ nào khác có sẵn theo luật, bao gồm nhưng không giới hạn bị trách nhiệm và hình phạt theo Đạo Luật Khiếu Nại Sai của Oregon.
[chữ ký điện tử]

Chữ Ký của Đương Đơn

Tên Chữ In của Đương Đơn

Ngày

Cập nhật lần cuối: Ngày 13
tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẤM RỜI NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

Xác Nhận Mỗi Quan Hệ Chủ Nhà/Người Thuê và Tiền Thuê Còn Nợ (nếu không có hợp đồng thuê bằng văn bản)

Tên Đương Đơn: _____

Địa Chỉ Nơi Thuê: _____

Tên Chủ Nhà (tên nơi gửi tiền thuê): _____

Địa Chỉ của Chủ Nhà: _____

Số Điện Thoại của Chủ Nhà: _____ Địa Chỉ Điện Thụ của Chủ Nhà: _____

Chủ Nhà là hãng quản lý được ủy quyền quản lý tài sản? Có Không Không biết

Ngày Đương Đơn Dọn Đến: _____ Hết Hạn Hợp Đồng Thuê (nếu có, không bắt buộc): _____

Trả Tiền Thuê Hàng Tháng: _____ Tiền Thuê Còn Nợ: _____

Trả tiền thuê có gồm cả tiền tiện ích nào không? Có Không Xin liệt kê, nếu có:

Tôi xác nhận rằng thông tin trong chứng nhận này là thật và đúng theo hiểu biết tốt nhất của tôi. Tôi cũng hiểu rằng cung cấp thông tin sai lệch sẽ là hành vi gian lận. Nếu thông tin sai, làm hiểu nhầm hoặc không đầy đủ thì đơn xin có thể bị từ chối, phải hoàn tiền trả nào qua Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon (OERAP) hoặc bị phạt vạ nào khác có sẵn theo luật, bao gồm nhưng không giới hạn bị trách nhiệm và hình phạt theo Đạo Luật Khiếu Nại Sai của Oregon.
[chữ ký điện tử]

Chữ Ký của Đương Đơn

Tên Chữ In của Đương Đơn

Ngày

Tôi xác nhận rằng thông tin trong chứng nhận này là thật và đúng theo hiểu biết tốt nhất của tôi. Tôi cũng hiểu rằng cung cấp thông tin sai lệch sẽ là hành vi gian lận. Nếu thông tin sai, làm hiểu nhầm hoặc không đầy đủ thì đơn xin có thể bị từ chối, phải hoàn tiền trả nào qua Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon (OERAP) hoặc bị phạt vạ nào khác có sẵn theo luật, bao gồm nhưng không giới hạn bị trách nhiệm và hình phạt theo Đạo Luật Khiếu Nại Sai của Oregon.
[chữ ký điện tử]

Chữ Ký của Chủ Nhà

Tên Chữ In của Chủ Nhà

Ngày

Cập nhật lần cuối: Ngày 13
tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẤM RỜI NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

QUÝ VỊ LÀ CHỦ NHÀ?



Nếu quý vị là Chủ Nhà có những người thuê chậm trả tiền thuê thì Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon (OERAP) có thể giúp họ trả tiền thuê và tiền tiện ích còn nợ.

Quý vị đã chuyển thông tin này đến những người thuê nhà của quý vị chưa?

- In hoặc gửi điện thư tài liệu Danh Sách Kiểm Tra cho Người Thuê của OERAP và cung cấp tài liệu này cho người thuê chậm trả tiền thuê của quý vị.

Ghi chú: Chủ nhà không thể nộp đơn ghi danh chương trình nhưng có thể khuyến khích người thuê nộp đơn. OERAP có thể trả tiền thuê bị trễ từ ngày 13 tháng Ba, 2020 đến nay, và ba tháng tiền thuê trong tương lai cho một số gia hộ.

Quý vị đã giúp người thuê của mình chuẩn bị chưa?

- Cho người thuê địa chỉ điện thư, số điện thoại, tên doanh nghiệp (nếu có) và địa chỉ hợp lệ hiện dụng của quý vị. Lưu ý rằng điện thư được lập từ cổng nộp đơn xin có thể đến thư mục rác/thư rác của quý vị.
- Cung cấp cho người thuê một bản hợp đồng thuê hiện dụng của họ. Nếu có thể được, hãy gửi điện thư cho người thuê bản chụp những tài liệu này. Người thuê sẽ phải tải trực tuyến hợp đồng thuê của họ lên cổng thông tin nộp đơn xin hoặc cung cấp Xác Nhận của Chủ Nhà về Số Tiền Thuê Còn Nợ hoặc nếu chủ nhà từ chối ký tên thì quý vị cũng có thể gửi Bản Tự Xác Nhận Tiền Thuê Còn Nợ.
- Cung cấp sổ ghi hoặc báo cáo tiền thuê đáo hạn. Thông tin sẽ rất hữu ích nếu được chia nhỏ theo tháng.
- Nếu người thuê có lợi tức đủ tiêu chuẩn để được giúp gia cư khác giá cả phải chăng hoặc hỗ trợ cho người có lợi tức thấp thì gửi một bản sao của thư xác nhận đủ điều kiện với người thuê, để ngày 1 tháng Giêng, 2020 hoặc ngày sau đó.

*Ghi chú: Nếu người thuê cần trợ giúp nộp đơn thì giới thiệu họ đến [Người Quản Lý Chương Trình ở địa phương](#) hoặc vào [211info](#) để được trợ giúp bằng nhiều ngôn ngữ. Quý vị sẽ cần điền thông tin vào Yêu Cầu Xác Nhận của Chủ Nhà cho mỗi người thuê nộp đơn xin dịch vụ. **Tuy nhiên, thông tin về trả tiền và liên lạc của quý vị sẽ được lưu tự động.***

Phần tài liệu của quý vị đã sẵn sàng chưa?

- Nếu quý vị là hãng quản lý có nhiều nơi cho mướn thì hãy lập và phân phối hướng dẫn về địa chỉ và thông tin liên lạc mà người quản lý tài sản nên cho người thuê biết để sử dụng.

Khi người thuê đã hoàn tất đơn xin thì chủ nhà sẽ nhận một điện thư kèm yêu cầu tải lên một số tài liệu. Chuẩn bị sẵn sàng những tài liệu sau đây để tải lên:

- Giấy khai thuế W-9 và 2020 của quý vị.
- Tiền ký thác trực tiếp hoặc thông tin trả tiền ACH của quý vị và bản sao ngân phiếu đã bị hủy.

Cập nhật lần cuối: Ngày 13 tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẮM RỜI NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

Tổng Quát

Khi tiểu bang và địa phương phân chia quỹ hỗ trợ tiền thuê khẩn cấp để giúp những người thuê có lợi tức thấp vẫn có chỗ ở ổn định, người quản lý chương trình sẽ cân nhắc một số yếu tố khi duyệt xét tiêu chuẩn của chương trình và cách nào để ưu tiên tốt nhất cho những gia hộ yếu kém nhất hoặc bị ảnh hưởng nặng nề bởi đại dịch COVID. Hướng dẫn của Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ đòi hỏi rằng — tối thiểu — ưu tiên cho (1) hộ gia đình có lợi tức dưới 50% lợi tức trung bình theo khu vực (area median income, hay AMI) và (2) gia hộ có một hoặc nhiều người không có việc làm ít nhất 90 ngày.

Tầm Quan Trọng của Phục Hồi Công Bằng

Phục hồi kinh tế trước kia làm trầm trọng thêm tình trạng bất bình đẳng có hại cho cộng đồng. Đối mặt với áp lực lớn để nhanh chóng có được tiền đến tay những người dân Oregon đang bị khó khăn, nhiều cơ quan chính phủ có nguy cơ bỏ qua những người cần nhất nếu họ không xét đến cách chọn ưu tiên có sách lược. Trên toàn quốc, nhiều chương trình đang cố gắng bảo đảm phục hồi công bằng và ngày càng rời xa cách làm “Ai đến trước được phục vụ trước”, điều này có thể vô tình bỏ qua hoặc trì hoãn hỗ trợ những người thuê có nguy cơ gia cư bất ổn hoặc vô gia cư và những người thuê bị khó khăn xin hỗ trợ, như vào internet hạn chế hoặc khó khăn về ngôn ngữ.

Ưu Tiên của Oregon

Tại Oregon, với tư cách là người được cấp quỹ Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Liên Bang, Dịch Vụ Cộng Đồng và Gia Cư Oregon (Oregon Housing and Community Services, hay OHCS) đã thực hiện các bước chu đáo để lập ra một hệ thống ưu tiên hỗ trợ cho những gia hộ có nhu cầu cao khi thực hiện Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon (OERAP). OHCS sử dụng thêm bốn yếu tố, ngoài hai yếu tố trên theo đòi hỏi của Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ (AMI và thất nghiệp). Bốn yếu tố phụ trội này bao gồm: (3) số người trong gia hộ, (4) số tháng chậm trả tiền thuê, (5) ảnh hưởng của cháy rừng năm 2020 và (6) gia hộ có sống trong nhóm khu vực dân số hay không, được xác định theo [Chỉ Số Ưu Tiên Hỗ Trợ Tiền Thuê \(Rental Assistance Priority Indexes\)](#) của Viện Đô Thị (Urban Institute) được công nhận trên toàn quốc, theo khu vực dân số cho thấy có tỷ lệ cao người thuê nhà có lợi tức thấp có nguy cơ bị gia cư bất ổn và vô gia cư do ảnh hưởng của COVID-19. OHCS sử dụng những yếu tố ưu tiên phụ trội này để tập trung vào cách làm công bằng và có xét đến yếu tố nguy cơ cao hơn đối với một số nhóm người, phù hợp với các nguyên tắc và thực hành Gia Cư Công Bằng. Những nhóm này gồm nhóm trước kia không được cơ hội kinh tế và gia cư theo cách có hệ thống, đồng thời phải chịu ảnh hưởng lớn hơn về kinh tế và sức khỏe do COVID-19.

Nguồn dữ liệu

Dữ liệu cho 5 trong số 6 yếu tố ưu tiên là trực tiếp từ đơn xin hỗ trợ tiền thuê của gia hộ. Người nộp đơn xin OERAP sẽ nhập số người trong nhà, lợi tức thường niên hoặc hàng tháng gần đây, số tháng đã nợ tiền thuê và/hoặc tiền tiện ích, nếu họ bị ảnh hưởng bởi cháy rừng năm 2020 và số ngày họ thất nghiệp; người nộp đơn xin OERAP sẽ được chấm điểm dựa trên câu trả lời của họ.

Oregon cũng đang sử dụng một công cụ mới được lập ra bởi Viện Đô Thị, là một tổ chức nghiên cứu kinh tế và xã hội phi lợi tức hàng đầu của Mỹ với hơn 50 năm kinh nghiệm, để chọn khu láng giềng nào bị ảnh hưởng nhiều nhất và những người thuê yếu kém nhất như một phần của ứng phó công bằng. Chỉ Số Ưu Tiên Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn cấp ước tính mức cần thiết trong một khu vực nhóm dân số bằng cách đánh giá mật độ của những người thuê có lợi tức thấp, có nguy cơ bị gia cư bất ổn và vô gia cư. Để thực hiện điều này, chỉ số kiểm tra các điều kiện và thông tin nhân khẩu của khu láng giềng, kết hợp yếu tố nguy cơ bất ổn trước đại dịch COVID-19 cũng như ảnh hưởng kinh tế của đại dịch. Do công cụ của Viện Đô Thị kiểm tra và chấm điểm tất cả những yếu tố này ở mức khu vực nhóm dân số, OHCS chỉ định nhóm dân số cho những khu vực của Cơ Quan Hoạt Động Cộng Đồng (Community Action Agency, hay CAA) tương ứng của họ. Khu vực nhóm dân số trong mỗi cơ quan hoạt động cộng đồng sẽ được cho điểm bằng cách so sánh khu vực này với khu vực nhóm dân số khác trong khu vực của họ, thay vì tất cả khu vực trong tiểu bang. Ví dụ, khu vực nhóm dân số ở Quận Jefferson sẽ không được so sánh hoặc lập chỉ số với khu vực nhóm dân số ở Quận Lane. Vào mạng lưới của [Viện Đô Thị](#) để biết thêm thông tin về nguồn dữ liệu cho công cụ mới này, và vào mạng lưới của [Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ](#) để biết thông tin tổng chung về Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp.

Cần thêm thông tin?

Xin vào [mạng lưới](#) này để tìm hiểu thêm về Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon (OERAP), bao gồm cách nộp đơn xin hỗ trợ.

Nhiều tổ chức trên toàn tiểu bang đã được quỹ hỗ trợ gia cư và tiện ích như một phần của chương trình cứu trợ COVID-19 liên bang này.

Nguồn quỹ khả dĩ khác

Xin vào mạng lưới sau đây để xem quý vị có đủ điều kiện được quỹ thành phố hoặc quận hay không:

- [City of Portland](#)
- [Clackamas County](#).
- [Lane County](#).
- [Marion County](#).
- [Multnomah County](#).
- [Washington County](#).

Lưu ý: Xin chọn một chương trình để nộp đơn xin hỗ trợ.

Năm quận (và Thành Phố Portland) đã chấp nhận đơn xin của cư dân qua tiến trình nộp đơn riêng của họ. Tuy nhiên, cư dân của tất cả các quận đều được nộp đơn xin OERAP. Đơn không được nhận tiền trả cho cùng một loại chi phí từ nhiều người cung cấp khác nhau và được yêu cầu chọn một chương trình. Tất cả chương trình đều đòi hỏi đơn phải đáp ứng tiêu chí đủ điều kiện như nhau và tiểu bang đang phối hợp với người cung cấp địa phương để bảo đảm cư dân của tất cả các quận đều có thể nộp đơn xin Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp, bất kể họ nộp đơn ở đâu.

Chánh Quyền Bộ Lạc

Một số Chánh Quyền Bộ Lạc đã được cấp quỹ của liên bang để hoạt động chương trình hỗ trợ tiền thuê của riêng họ. Nếu quý vị được giới thiệu đến dịch vụ qua một Bộ Lạc ở Oregon, [xin liên lạc trực tiếp với họ](#) để biết thêm thông tin.

Đơn Xin Bản Giấy

Quý vị có cần đơn xin bản giấy không? [Tải xuống tập PDF có thể điện tử hoặc in ra ngay.](#) Bản dịch của đơn xin và mạng lưới này sẽ sớm có bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Nga và tiếng Trung Hoa giản thể.

Trợ Giúp cho Chủ Nhà

Sẽ sớm có thêm quỹ Liên Bang để hỗ trợ chủ nhà. Chúng tôi đang chờ hướng dẫn từ Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ và dự đoán chương trình đầy đủ sẽ bắt đầu vào cuối mùa thu này. Xin liên lạc với [Trung Tâm Sở Hữu Nhà Oregon](#) được Tiểu Bang chấp thuận để hỏi người cố vấn về quyền sở hữu nhà của tổ chức phi lợi nhuận về lựa chọn tức thời của quý vị, họ có thể giúp lo liệu hoàn cảnh của quý vị. Ghi danh để nhận thông tin cập nhật về Quyền Sở Hữu Nhà qua [mẫu cập nhật tin tức eNews](#) của chúng tôi.

Hỗ Trợ Đặc Biệt cho người nông nghiệp và làm trong nông trang

Quý vị có cần hỗ trợ hoặc thông tin đơn xin bằng tiếng Tây Ban Nha không? Liên lạc với Oregon Human Development Corporation (OHDC) để được trợ giúp thêm về đơn xin OERAP. Tìm thêm thông tin trên [mạng lưới của OHDC](#) hoặc gọi số 1-855-215-6158.

Cập nhật lần cuối: Ngày 13
tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẮM RỜI NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TIỀN THUÊ KHẨN CẤP OREGON

BIỂU ĐỒ LỢI TỨC TRUNG BÌNH KHU VỰC



Để được Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon, lợi tức gia hộ của quý vị không được vượt quá 80% Lợi Tức Trung Bình Khu Vực (AMI) cho khu vực nơi gia đình quý vị sinh sống. Xin xem lại bảng dưới đây để tìm quận và số người trong gia hộ của quý vị, để xem giới hạn lợi tức trong khu vực của quý vị là bao nhiêu.

Thí dụ: Một gia hộ có 2 người sống ở Quận Clackamas phải có lợi tức ít hơn \$61,900 để đủ điều kiện được hỗ trợ OERAP.

Quận	1 người	2 người	3 người	4 người	5 người	6 người	7 người	8 người
Baker County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Benton County	\$47,600	\$54,400	\$61,200	\$68,000	\$73,450	\$78,900	\$84,350	\$89,800
Clackamas County	\$54,150	\$61,900	\$69,650	\$77,350	\$83,550	\$89,750	\$95,950	\$102,150
Clatsop County	\$40,850	\$46,650	\$52,500	\$58,300	\$63,000	\$67,650	\$72,300	\$77,000
Columbia County	\$54,150	\$61,900	\$69,650	\$77,350	\$83,550	\$89,750	\$95,950	\$102,150
Coos County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Crook County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Curry County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Deschutes County	\$45,050	\$51,450	\$57,900	\$64,300	\$69,450	\$74,600	\$79,750	\$84,900
Douglas County	\$36,750	\$42,000	\$47,250	\$52,500	\$56,700	\$60,900	\$65,100	\$69,300
Gilliam County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Grant County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Harney County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Hood River County	\$42,150	\$48,150	\$54,150	\$60,150	\$65,000	\$69,800	\$74,600	\$79,400
Jackson County	\$38,300	\$43,750	\$49,200	\$54,650	\$59,050	\$63,400	\$67,800	\$72,150
Jefferson County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Josephine County	\$36,450	\$41,650	\$46,850	\$52,050	\$56,250	\$60,400	\$64,550	\$68,750
Klamath County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Lake County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Lane County	\$39,900	\$45,600	\$51,300	\$56,950	\$61,550	\$66,100	\$70,650	\$75,200
Lincoln County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Linn County	\$37,650	\$43,000	\$48,400	\$53,750	\$58,050	\$62,350	\$66,650	\$70,950
Malheur County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Marion County	\$39,600	\$45,250	\$50,900	\$56,550	\$61,100	\$65,600	\$70,150	\$74,650
Morrow County	\$36,900	\$42,150	\$47,400	\$52,650	\$56,900	\$61,100	\$65,300	\$69,500
Multnomah County	\$54,150	\$61,900	\$69,650	\$77,350	\$83,550	\$89,750	\$95,950	\$102,150
Polk County	\$39,600	\$45,250	\$50,900	\$56,550	\$61,100	\$65,600	\$70,150	\$74,650
Sherman County	\$37,600	\$43,000	\$48,350	\$53,700	\$58,000	\$62,300	\$66,600	\$70,900
Tillamook County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Umatilla County	\$38,400	\$43,850	\$49,350	\$54,800	\$59,200	\$63,600	\$68,000	\$72,350
Union County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Wallowa County	\$36,900	\$42,150	\$47,400	\$52,650	\$56,900	\$61,100	\$65,300	\$69,500
Wasco County	\$38,400	\$43,850	\$49,350	\$54,800	\$59,200	\$63,600	\$68,000	\$72,350
Washington County	\$54,150	\$61,900	\$69,650	\$77,350	\$83,550	\$89,750	\$95,950	\$102,150
Wheeler County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Yamhill County	\$54,150	\$61,900	\$69,650	\$77,350	\$83,550	\$89,750	\$95,950	\$102,150

Xem lại [Giới Hạn Lợi Tức](#) của Ban Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (Department of Housing and Urban Development) để biết thêm thông tin

Cập nhật lần cuối: Ngày 13 tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẮM RỜI NỢP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TIỀN THUÊ KHẨN CẤP OREGON

CHỈ DẪN ĐỂ ĐƠN XIN ĐƯỢC CHẤP THUẬN



Đề giám thiêu chậm trễ, chúng tôi đã nêu ra một số bước cho quý vị thực hiện để chuẩn bị gửi đơn xin.

Làm quen với đơn xin

Hãy xem [hội thảo](#), [trang trình bày hội thảo](#) và FAQ trên mạng lưới của Gia Cư Oregon để tìm hiểu thêm về chương trình và cách nộp đơn.

Phải hoàn tất đầy đủ đòi hỏi của đơn xin

Có một số điều quan trọng cần làm khi nộp đơn xin Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon (OERAP):

- Ký tên vào đơn xin
- Cung cấp tài liệu đầy đủ theo đòi hỏi trong đơn xin
- Xác nhận danh tánh của quý vị bằng cách cung cấp một mẫu ID được chấp nhận (xem Danh Sách Kiểm Tra cho Người Thuê để biết danh sách đầy đủ mẫu ID được chấp nhận)
- Xác nhận nơi ở của quý vị (xem Danh Sách Kiểm Tra cho Người Thuê để biết danh sách đầy đủ tài liệu xác nhận được chấp nhận)
- Cung cấp bản sao và bằng chứng tất cả lợi tức

Phải tải lên thêm bất kỳ tài liệu nào để giải thích hoàn cảnh của quý vị khi cần.

Tránh thông tin gửi đến bộ lọc thư rác điện thư của quý vị

Cập nhật quan trọng sẽ được gửi từ cổng thông tin đến địa chỉ điện thư do đương đơn cung cấp. Như:

- Xác nhận quý vị đã nhập đúng điện thư trong đơn xin của mình
- Phải thường xuyên kiểm tra điện thư và mục thư rác để biết bất cứ cập nhật đơn xin nào quý vị cần chú ý
- Thêm người gửi vào danh sách của quý vị
- Nếu quý vị nhận điện thư, xin đăng nhập vào cổng thông tin nộp đơn xin và phản hồi càng sớm càng tốt

Nếu có bất cứ thay đổi gì với thông tin hoặc tài liệu quý vị đã gửi, thì liên lạc với tổ chức địa phương phục vụ cộng đồng của quý vị.

Chỉ tin tưởng thông tin từ đối tác uy tín để tránh thông tin sai lệch và lừa gạt

Kiểm tra kỹ xem tổ chức có phải là đối tác chánh phủ, bộ lạc hay phi lợi tức có uy tín không để chắc chắn thông tin quý vị nhận là chính xác và đầy đủ. [Đọc thêm về cách tránh kẻ lừa gạt tại đây](#). Cách tốt nhất để cập nhật thông tin là đăng nhập vào [cổng thông tin nộp đơn xin OERAP](#) và kiểm tra tình trạng đơn xin của quý vị và đọc thông tin trên [mạng lưới OHCS OERAP](#).

Thông tin về thời gian chờ

Chương trình hỗ trợ tiền thuê nhận rất nhiều đơn xin là không có gì lạ. Ngoài ra còn có thêm nhiều biện pháp phòng ngừa gian lận và tuân hành cần đáp ứng. Việc xác nhận tài liệu cần có thời gian, đặc biệt nếu thông tin không thống nhất hoặc tài liệu còn thiếu nhưng cần thiết để hoàn tất đơn xin. Theo hướng dẫn của [ngân khố Hoa Kỳ](#), những gia hộ yếu kém nhất sẽ được ưu tiên trước nhất. Xin xem thông tin ưu tiên OERAP.

Hỗ trợ hệ thống

Để cung cấp dịch vụ tốt nhất, người thầu định kỳ bảo trì hệ thống để bảo đảm cổng thông tin nộp đơn xin được sắp xếp hợp lý và hoạt động hiệu quả. Bảo trì hệ thống có thể làm chậm trễ theo từng định kỳ. Chúng tôi thành thật cáo lỗi cho điều bất tiện này.

Cập nhật lần cuối: Ngày 13
tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẤM RỜI NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TIỀN THUÊ KHẨN CẤP OREGON

THÔNG TIN LIÊN LẠC CHO ĐỐI TÁC ĐỊA PHƯƠNG



Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon (OERAP) được OHCS cấp quỹ và cung cấp qua Người Quản Lý Chương Trình địa phương. Mỗi người đã nhận quỹ để phân chia trong khu vực phục vụ của họ. Quý vị có thể tìm danh sách người cung cấp và thông tin về cách xin tiền quỹ này bên dưới đây.

Quận	Thông tin liên lạc
Baker	Community Connection of NE Oregon (CCNO) https://ccno.org/ 541-523-6591 2810 Cedar Street, Baker City, OR 97814
Benton	Community Services Consortium (CSC) https://communityservices.us/rentrelief-application/ 541-704-7506 250 Broadalbin St. SW, Suite 2A, Albany, OR 97321
Clackamas	Clackamas County Social Services Division (CCSSD) https://www.clackamas.us/communitydevelopment/cha 503-655-8575 2051 Kaen Rd. unit 135 Oregon City, Or 97045
Clatsop	Community Action Team (CAT) https://ccaservices.org/ 503-325-1400 364 9th St., Clatsop, OR 97146
Columbia	Community Action Team (CAT) https://www.cat-team.org/ 503-397-3511 125 N. 17th St., Saint Helens, OR 97051
Coos	Oregon Coast Community Action (ORCCA) https://www.orcca.us 541-435-7080 (ext 370) 1855 Thomas Ave Coos Bay, OR 97420
Crook	NeighborImpact (NI) https://www.neighborimpact.org/covid-rent-relief/ 541-323-0222 1855 Thomas Ave Coos Bay, OR 97420
Curry	Oregon Coast Community Action (ORCCA) https://www.orcca.us 541-435-7080 (ext 370) 1855 Thomas Ave Coos Bay, OR 97420
Deschutes	NeighborImpact (NI) https://www.neighborimpact.org/covid-rent-relief/ 541-323-0222 NeighborImpact, 2303 SW First St., Redmond, OR 97756
Douglas	United Community Action Network (UCAN) https://www.ucancap.org/index.php/additional-help 541-672-3524 280 Kenneth Ford Drive, Roseburg, OR 97470
Gilliam	Community Action Program of East Central Oregon (CAPECO) https://www.capeco-works.org/housing.html 541-276-1926 721 SE 3rd St, Suite D, Pendleton, OR 97801
Grant	Community Connection of NE Oregon (CCNO) https://www.ccno.org 541-575-2949 142 NE Dayton, John Day, OR 97850
Harney	Communities in Action (CinA) https://www.communityinaction.info 541-889-9555 915 SW 3rd Ave, Ontario, OR 97914
Hood River	Mid-Columbia Housing Authority (MCHA) https://www.mid-columbiahousingauthority.org/covid-19-resources-2/ 541-296-5462 500 E 2nd St. The Dalles, OR 97058
Jackson	ACCESS https://www.accesshelps.org 541-414-0319 3630 Aviation Way Medford, OR 97504
Jefferson	NeighborImpact (NI) https://www.neighborimpact.org/covid-rent-relief/ 541-323-0222 NeighborImpact, 2303 SW First St., Redmond, OR 97756
Josephine	United Community Action Network (UCAN) https://www.ucancap.org/index.php/additional-help 541-672-3524 280 Kenneth Ford Drive, Roseburg, OR 97470

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TIỀN THUÊ KHẨN CẤP OREGON

THÔNG TIN LIÊN LẠC CHO ĐỐI TÁC ĐỊA PHƯƠNG



Quận	Thông tin liên lạc
Klamath	Klamath and Lake Community Action Services (KLCAS) http://www.klcas.org 541-882-3500 535 Market Street, Klamath Falls, OR 97601
Lake	Klamath and Lake Community Action Services (KLCAS) http://www.klcas.org 541-882-3500 535 Market Street, Klamath Falls, OR 97601
Lane	Lane County Human Services Division (LCHSD) http://www.lanecounty.org/rent 541-682-3776 151 W. 7th Ave Suite 560, Eugene OR 97401
Lincoln	Community Services Consortium (CSC) https://communityservices.us/rentrelief-application/ 541-704-7506 250 Broadalbin St. SW, Suite 2A, Albany, OR 97321
Linn	Community Services Consortium (CSC) https://communityservices.us/rentrelief-application/ 541-704-7506 250 Broadalbin St. SW, Suite 2A, Albany, OR 97321
Malheur	Communities in Action (CinA) https://www.communityinaction.info 541-889-9555 915 SW 3rd Ave, Ontario, OR 97914
Marion	Mid-Willamette Valley Community Action Agency (MWVCAA) https://mwvcaa.org/programs/the-arches-project/covid-rent-relief/ 503-399-9080 - Dial 1 ARCHES Project, 615 Commercial Street NE, Salem OR 97301
Morrow	Community Action Program of East Central Oregon (CAPECO) https://www.capeco-works.org/housing.html 541-276-1926 721 SE 3rd St, Suite D, Pendleton, OR 97801
Multnomah	CALL: 211 or 1-866-698-6155 (Language interpreters available by phone) TTY: dial 711 and call 503-988-0466 TEXT: your zip code to 898211 (TXT211) (text/email in English and Spanish) https://multco.us/multnomah-county/covid-19-rent-assistance-and-housing-stability-resources 209 SW 4th Avenue, Suite 200 Portland, OR 97204
Polk	Mid-Willamette Valley Community Action Agency (MWVCAA) https://mwvcaa.org/programs/the-arches-project/covid-rent-relief/ 503-399-9080 - Dial 1 ARCHES Project, 615 Commercial Street NE, Salem OR 97301
Sherman	Mid-Columbia Housing Authority (MCHA) 500 E 2nd St. The Dalles, OR 97058 https://www.mid-columbiahousingauthority.org/covid-19-resources-2/ 541-296-5462
Tillamook	Community Action Team (CAT) careinc.org 503-842-5261 2310 1st St., Ste 2, Tillamook, OR 97141
Umatilla	Community Action Program of East Central Oregon (CAPECO) https://www.capeco-works.org/housing.html 541-276-1926 721 SE 3rd St, Suite D, Pendleton, OR 97801
Union	Community Connection of NE Oregon (CCNO) https://www.ccno.org 541-963-7532 1504 N Albany St, La Grande, OR 97850
Wallowa	Community Connection of NE Oregon (CCNO) https://www.ccno.org 541-426-3840 702 NW 1st St, Enterprise, OR 97828
Wasco	Mid-Columbia Housing Authority (MCHA) 500 E 2nd St. The Dalles, OR 97058 https://www.mid-columbiahousingauthority.org/covid-19-resources-2/ 541-296-5462
Washington	Community Action Organization (CAO) 1001 SW Baseline St. Hillsboro, OR 97123 https://caowash.org/programs/housing-stability/renter-support.html 503-615-0770
Wheeler	Community Action Program of East Central Oregon (CAPECO) https://www.capeco-works.org/housing.html 541-276-1926 721 SE 3rd St, Suite D, Pendleton, OR 97801
Yamhill	Yamhill Community Action Partnership (YCAP) YCAP, P.O. Box 621, McMinnville, OR 97128 https://www.anydooryamhill.org 503-687-1494

VÀO MẠNG LƯỚI, BẮM RỒI NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

Dưới đây là các thắc mắc thường hỏi liên quan đến Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp do COVID-19 do liên bang cấp quỹ. Những thông tin này có thể được cập nhật định kỳ để trả lời thắc mắc thêm, làm rõ hoặc chỉnh sửa và gồm cả thông tin thêm khi Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ có hướng dẫn mới.

Có sẵn bao nhiêu tiền trong Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Liên Bang?

[Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp](#) do Liên Bang cấp quỹ \$25 tỷ để hỗ trợ gia đình trên toàn quốc không thể trả tiền thuê và tiền tiện ích do đại dịch COVID-19.

Tiểu bang Oregon, qua Dịch Vụ Gia Cư và Cộng Đồng Oregon (OHCS), đã nhận khoảng \$204 triệu để khởi động **Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon (OERAP)**. Ngoài ra, thành phố Portland và các quận Multnomah, Washington, Clackamas, Lane và Marion đã nhận khoản phân chia cho riêng họ lên tới \$76 triệu.

Ai đủ điều kiện tham gia Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon?

Những người thuê đáp ứng tất cả các tiêu chí sau đây có thể đủ điều kiện cho chương trình này:

1. Gia hộ đang thuê nhà.

Gia hộ phải có thỏa thuận thuê từ một chủ sở hữu bất động sản. Đây phải là nơi ở chánh của quý vị ở Oregon.. Thỏa thuận hoặc hợp đồng thuê hiện dụng được ký bởi cả người thuê và chủ nhà là tài liệu được ưu tiên. Nếu không thể cung cấp hợp đồng thuê thì tài liệu khác có thể được chấp nhận như hóa đơn tiện ích, chứng thực từ chủ nhà hoặc đại diện quản lý, hoặc ngân phiếu đã hủy hoặc bản kê ngân hàng cho thấy số tiền trả cho chủ nhà.

2. Gia hộ bị khó khăn do COVID-19.

Một hoặc nhiều người trong gia hộ có thể chứng minh đại dịch COVID-19 đã ảnh hưởng trực tiếp hay gián tiếp ra sao đến khả năng trả tiền thuê hoặc tiền tiện ích của họ. Điều này bao gồm:

- (Những) người trong gia hộ đủ điều kiện được quyền lợi thất nghiệp hoặc bị giảm lợi tức gia hộ, phải trả phí tổn đáng kể, hoặc bị khó khăn tài chánh khác trực tiếp hoặc gián tiếp do bùng phát siêu vi corona; và
- (Những) người trong gia hộ có thể cho thấy bị nguy cơ vô gia cư hoặc bất ổn gia cư do thông báo tiền thuê hoặc tiền tiện ích quá hạn.

3. Gia hộ đáp ứng tiêu chí về lợi tức.

Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon có thể phục vụ gia hộ có lợi tức bằng hoặc dưới 80% Lợi Tức Trung Bình Khu Vực cho số người trong gia hộ của họ ở quận nơi gia hộ sinh sống theo quyết định của Ban Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (HUD). Sẽ phải nộp tài liệu trong tiến trình nộp đơn.

Xin sử dụng biểu đồ trên trang sau đây, xem quý vị có đủ điều kiện hay không.

Lưu ý: Người trong gia hộ bao gồm những người sau đây:

- Tất cả người lớn sống trong nhà tại thời điểm nộp đơn
- Tất cả trẻ em sống trong nhà tại thời điểm nộp đơn
- Con chưa sanh của phụ nữ mang thai (trong đơn xin, nhập ngày nộp đơn là ngày sanh của em bé)

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TIỀN THUÊ KHẨN CẤP OREGON

CÁC THẮC MẮC THƯỜNG HỎI



Để được Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon, lợi tức gia hộ của quý vị không được vượt quá 80% Lợi Tức Trung Bình Khu Vực (AMI) cho khu vực nơi gia đình quý vị sinh sống. Xin xem lại bảng dưới đây để tìm quận và số người trong gia hộ của quý vị, để xem giới hạn lợi tức trong khu vực của quý vị là bao nhiêu.

Thí dụ: Một gia hộ có 2 người sống ở Quận Clackamas phải có lợi tức ít hơn \$61,900 để đủ điều kiện được hỗ trợ OERAP.

Quận	1 người	2 người	3 người	4 người	5 người	6 người	7 người	8 người
Baker County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Benton County	\$47,600	\$54,400	\$61,200	\$68,000	\$73,450	\$78,900	\$84,350	\$89,800
Clackamas County	\$54,150	\$61,900	\$69,650	\$77,350	\$83,550	\$89,750	\$95,950	\$102,150
Clatsop County	\$40,850	\$46,650	\$52,500	\$58,300	\$63,000	\$67,650	\$72,300	\$77,000
Columbia County	\$54,150	\$61,900	\$69,650	\$77,350	\$83,550	\$89,750	\$95,950	\$102,150
Coos County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Crook County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Curry County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Deschutes County	\$45,050	\$51,450	\$57,900	\$64,300	\$69,450	\$74,600	\$79,750	\$84,900
Douglas County	\$36,750	\$42,000	\$47,250	\$52,500	\$56,700	\$60,900	\$65,100	\$69,300
Gilliam County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Grant County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Harney County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Hood River County	\$42,150	\$48,150	\$54,150	\$60,150	\$65,000	\$69,800	\$74,600	\$79,400
Jackson County	\$38,300	\$43,750	\$49,200	\$54,650	\$59,050	\$63,400	\$67,800	\$72,150
Jefferson County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Josephine County	\$36,450	\$41,650	\$46,850	\$52,050	\$56,250	\$60,400	\$64,550	\$68,750
Klamath County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Lake County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Lane County	\$39,900	\$45,600	\$51,300	\$56,950	\$61,550	\$66,100	\$70,650	\$75,200
Lincoln County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Linn County	\$37,650	\$43,000	\$48,400	\$53,750	\$58,050	\$62,350	\$66,650	\$70,950
Malheur County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Marion County	\$39,600	\$45,250	\$50,900	\$56,550	\$61,100	\$65,600	\$70,150	\$74,650
Morrow County	\$36,900	\$42,150	\$47,400	\$52,650	\$56,900	\$61,100	\$65,300	\$69,500
Multnomah County	\$54,150	\$61,900	\$69,650	\$77,350	\$83,550	\$89,750	\$95,950	\$102,150
Polk County	\$39,600	\$45,250	\$50,900	\$56,550	\$61,100	\$65,600	\$70,150	\$74,650
Sherman County	\$37,600	\$43,000	\$48,350	\$53,700	\$58,000	\$62,300	\$66,600	\$70,900
Tillamook County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Umatilla County	\$38,400	\$43,850	\$49,350	\$54,800	\$59,200	\$63,600	\$68,000	\$72,350
Union County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Wallowa County	\$36,900	\$42,150	\$47,400	\$52,650	\$56,900	\$61,100	\$65,300	\$69,500
Wasco County	\$38,400	\$43,850	\$49,350	\$54,800	\$59,200	\$63,600	\$68,000	\$72,350
Washington County	\$54,150	\$61,900	\$69,650	\$77,350	\$83,550	\$89,750	\$95,950	\$102,150
Wheeler County	\$36,050	\$41,200	\$46,350	\$51,500	\$55,650	\$59,750	\$63,900	\$68,000
Yamhill County	\$54,150	\$61,900	\$69,650	\$77,350	\$83,550	\$89,750	\$95,950	\$102,150

Xem lại [Giới Hạn Lợi Tức](#) của Ban Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (Department of Housing and Urban Development) để biết thêm thông tin

Cập nhật lần cuối: Ngày 13 tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẮM RỜI NỢP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

Cách nào để biết lợi tức của tôi có đủ tiêu chuẩn hay không? Lợi tức gia hộ bao gồm những nguồn lợi tức nào?

Trong đơn xin, quý vị sẽ liệt kê lợi tức từ tất cả nguồn lợi tức của tất cả mọi người trong gia hộ từ 18 tuổi trở lên và là người sống trong gia hộ. Điều này gồm tiền lương, tiền trợ cấp thất nghiệp, lợi tức từ công việc tạm thời, tiền tip, lợi tức từ doanh thương, lợi tức từ tự làm chủ, hưu trí, lương hưu, quyền lợi An Sinh Xã Hội và lợi tức An Sinh Xã Hội phụ trợ. Sử dụng bảng ở trang 2 để xem quý vị có đủ điều kiện không. Tiêu chuẩn về lợi tức sẽ dựa trên tổng lợi tức gia hộ năm 2020 hoặc lợi tức hàng tháng của gia hộ tại thời điểm nộp đơn. Nếu quý vị muốn sử dụng lợi tức hàng tháng của mình tại thời điểm nộp đơn, lợi tức hàng tháng này sẽ được nhân với 12 tháng để xem lợi tức gia hộ của quý vị có vượt quá 80% AMI hay không. Nếu gia hộ của quý vị đủ điều kiện dựa trên lợi tức hàng tháng, quý vị sẽ cần phải xác nhận lại lợi tức ba tháng một lần.

Tôi có thể nộp đơn xin OERAP nếu tôi sống với bạn chia phòng không?

Có. Tất cả mọi người sống trong nhà đều được coi là một phần của gia hộ và phải nộp đơn xin cùng với nhau, trừ khi họ có thỏa thuận bằng văn bản rõ ràng thuê riêng một phần của ngôi nhà. Tất cả người lớn phải cung cấp tài liệu về lợi tức.

Tôi có thể nộp đơn xin nếu sống trong gia cư công cộng, theo Đoạn 8 hoặc Phiếu Lựa Chọn Gia Cư, hay hỗ trợ gia cư khác không?

Có. Quý vị có thể nộp đơn xin số tiền thuê quý vị phải trả, miễn là quý vị chưa trả những chi phí này nhờ có hỗ trợ khác và đáp ứng tất cả các đòi hỏi của chương trình.

Nếu tôi không bị COVID-19 thì vẫn có thể nộp đơn chứ?

Nếu quý vị bị khó khăn tài chính và/hoặc bất ổn gia cư, bao gồm cả việc không thể trả tiền thuê nhà và tiền tiện ích do đại dịch COVID-19 thì có thể đủ điều kiện.

Tôi có thể nộp đơn bất kể quốc tịch hay tiểu bang cư trú của tôi không?

Có. OERAP tiếp đón tất cả người thuê đáp ứng những tiêu chí trên, nộp đơn xin hỗ trợ tiền thuê. Việc nộp đơn xin không đòi hỏi giấy tờ nhập cư hay tình trạng công dân.

Những loại nhà đất cho thuê nào đủ điều kiện được hỗ trợ?

Các loại nhà đất cho thuê để ở sau đây đủ điều kiện được OERAP:

- Căn hộ
- Nhà đơn hộ
- Nhà cất sẵn để cho thuê
- Khu đất cất sẵn để cho thuê (thuê phần đất)
- Khách sạn và nhà nghỉ là nơi ở chính của người thuê
- Thỏa thuận thuê không chính thức khác, có thể được duyệt xét
- Nhà phụ (Accessory Dwelling Units, hay ADU)

Tôi là chủ nhà. Tôi có thể nộp đơn xin hỗ trợ tiền tiện ích và internet không?

Không. Quỹ OERAP, bao gồm hỗ trợ tiền tiện ích và internet, chỉ dành cho những người thuê nhà tại thời điểm này.

Cập nhật lần cuối: Ngày 13
tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẮM RỜI NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

Nếu một người thuê bị đuổi khỏi nhà và/hoặc chuyển khỏi căn hộ, họ có đủ điều kiện để được hỗ trợ trả tiền thuê còn nợ cho nhà ở trước đó bằng chương trình này không?

Không. Người thuê phải đang sống trong căn hộ họ yêu cầu hỗ trợ. Chúng tôi hiểu rằng nhiều người muốn nói rộng hỗ trợ để chương trình chi trả tiền nợ liên quan đến nhà ở trước đó; chúng tôi có thể đánh giá lại nếu có thêm hướng dẫn của liên bang về vấn đề này.

Ở khách sạn hoặc nhà nghỉ trong thời gian ngắn có đủ điều kiện không?

Gia hộ ở trong khách sạn hoặc nhà nghỉ có thể xác nhận họ đang trả tiền thuê phòng và cần hỗ trợ. Chúng tôi không thể trả tiền thuê hoặc chi phí chỗ ở ngắn hạn từ quỹ khẩn cấp, như hỗ trợ của FEMA.

Nếu được hỗ trợ, thì tôi có phải trả lại tiền không?

Không. Tiền hỗ trợ này không phải là tiền vay và người thuê không phải trả lại nếu số tiền quỹ sử dụng đã được phê duyệt và không trùng với chương trình hỗ trợ nào khác.

Nếu tôi được hỗ trợ thì quyền lợi khác của tôi như phiếu thực phẩm và hỗ trợ gia cư có bị ảnh hưởng không?

Không. Nếu quý vị được hỗ trợ này thì cũng không ảnh hưởng gì đến việc quý vị đủ điều kiện cho bất cứ chương trình nào do liên bang cấp quỹ như phiếu thực phẩm, Medicaid, Medicare, an sinh xã hội, WIC hoặc gia cư công cộng. Nếu chủ nhà của quý vị không nhận tiền trả trực tiếp thì chúng tôi có thể gửi tiền trực tiếp cho quý vị. Số tiền này không được coi là lợi tức cho các mục đích thuế liên bang và sẽ không ảnh hưởng đến điều kiện của quý vị cho các chương trình do liên bang cấp quỹ. Bảo vệ này được lập thành luật quy định về tiền hỗ trợ này. Nếu quý vị được quyền lợi không do liên bang cấp thì xin hỏi người quản lý quyền lợi.

Chi phí nào sẽ được bao trả?

Quý vị có thể yêu cầu hỗ trợ tiền thuê và/hoặc tiền tiện ích kể từ ngày 13 tháng Ba, 2020. Tiền thuê và tiền tiện ích quá hạn trước đó không đủ điều kiện. OERAP sẽ bao trả đến 12 tháng tiền thuê quá hạn và ba tháng tiền thuê trả trước. OERAP cũng sẽ bao trả chi phí tiện ích quá hạn bao gồm tiền điện, khí đốt, dịch vụ năng lượng tại nhà, nước, nước thải và lấy rác. Chi phí KHÔNG được bao trả gồm: chi phí cho chủ nhà, tiện ích cho chủ nhà, tiện ích do chủ nhà trả tiền, thuế tài sản do chủ nhà trả, bảo hiểm tài sản, điện thoại và bảo hiểm người thuê.

Có mức tiền hỗ trợ tối đa được phép không?

Không, nói chung không có giới hạn về số tiền hỗ trợ tiền thuê hoặc tiền tiện ích. Tuy nhiên, có giới hạn về tổng số tháng được tiền hỗ trợ. Chương trình có thể hỗ trợ cho mười hai tháng, bắt đầu từ ngày 13 tháng Ba, 2020 đến nay, và có thể được trả tiền thuê cho 3 tháng trong tương lai. Có thể áp dụng thêm giới hạn tùy thuộc vào số tiền có sẵn.

Tôi có thể yêu cầu hỗ trợ hơn một tháng không?

Có. Đơn được phê duyệt có thể đủ điều kiện được tiền hỗ trợ cho mười hai tháng, bắt đầu từ ngày 13 tháng Ba, 2020 đến nay, và có thể được trả tiền thuê cho 3 tháng trong tương lai. Điều này cũng áp dụng cho tiền tiện ích. Quý vị được khuyến khích yêu cầu bao trả tiền thuê cho ba tháng trong tương lai khi quý vị nộp đơn xin tiền thuê trước đó nếu quý vị dự kiến sẽ sống trong căn hộ này trong tương lai. Quý vị có thể cần cung cấp thêm thông tin để xác nhận quý vị vẫn đủ điều kiện được hỗ trợ và tiền hỗ trợ còn tùy thuộc vào số tiền có sẵn.

Hỗ trợ OERAP có chi trả phí trễ hạn không?

Có. Phí trễ hạn hợp lý có thể được chi trả và phải được liệt kê trên bản kê tiền thuê hoặc sổ ghi tiền thuê từ chủ nhà của quý vị.

Phí nào được chi trả?

Tiền hỗ trợ sẽ bao trả phí liên quan trực tiếp đến ổn định gia cư cho quý vị và phải trả cho chủ nhà. Ví dụ như phí thú nuôi, phí nhà để xe, phí cất giữ và phí tiện nghi. Quý vị cũng có thể liệt kê chi phí chuyển chỗ, có thể bao gồm đặt cọc tiền thuê, và phí ghi danh hoặc kiểm tra xem gia hộ có phải tạm thời chuyển chỗ do COVID-19 hay không. Quý vị cũng có thể liệt kê chi phí khách sạn hoặc nhà nghỉ ở đây.

Nếu tôi là người vô gia cư, thì có thể được hỗ trợ không?

OERAP có thể trả ba tháng tiền thuê nhà sắp tới nếu người vô gia cư có hợp đồng thuê nhà mới. Người quản lý nội vụ có thể hỗ trợ. Xin gọi số 2-1-1 để được trợ giúp.

Các bước nộp đơn xin?

- BƯỚC 1.** Trước khi bắt đầu nộp đơn xin trực tuyến, hãy xem lại tất cả tiêu chí đủ điều kiện và danh sách tài liệu bắt buộc. Thu thập tất cả tài liệu cần thiết và chuẩn bị sẵn sàng, dưới dạng bản chụp hoặc ảnh rõ ràng, để đọc để tải lên.
- BƯỚC 2.** Điền thông tin cho câu hỏi trước khi kiểm tra tại: <https://oerap.oregon.gov/orera#/>
- BƯỚC 3.** Nếu đủ điều kiện, quý vị sẽ được tin nhắc bắt đầu nộp đơn xin bằng cách điền tên, địa chỉ điện thư và/hoặc số điện thoại và mật số (và xác nhận mật số). Hãy lưu mật số của quý vị ở một nơi an toàn.
- BƯỚC 4.** Nộp đơn xin, bao gồm tải lên tất cả tài liệu cần thiết rồi bấm nút "Gửi". Quý vị không cần phải hoàn tất đơn đăng ký trong một lần điền. Quý vị có thể lưu đơn xin, đăng xuất rồi quay lại sau đó. Chúng tôi ước tính sẽ mất khoảng 20-30 phút để hoàn tất đơn xin nếu quý vị chuẩn bị trước các tài liệu.
- BƯỚC 5.** Quý vị có thể kiểm tra tình trạng **đơn xin của mình** bất kỳ lúc nào tại: Quý vị sẽ cần tên người dùng và mật số.

Tôi đã nộp đơn xin, bây giờ thì sao?

Đơn xin và tài liệu của quý vị sẽ được duyệt xét, và chúng tôi sẽ liên lạc với chủ nhà cũng như người cung cấp dịch vụ tiện ích của quý vị. Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị nếu cần thêm thông tin. Nếu quý vị nhận thông báo thì phải đăng nhập lại, vào hệ thống và phản hồi hoặc cập nhật đơn xin của mình.

Cập nhật lần cuối: Ngày 13
tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẤM RỒI NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

Tôi cần cung cấp những tài liệu gì?

1. Xác Nhận Danh Tánh (cần **MỘT** trong những giấy tờ sau đây)

- Giấy phép hoặc ID chương trình do tiểu bang cấp
- Chiếu Khán/Giấy Khai Sanh/Thẻ An Sinh Xã Hội/ID Nhà Tù
- Thẻ nhận dạng ở sở làm
- Giấy chứng nhận hoặc giấy phép kết hôn
- Bản sao giấy ly hôn có chứng nhận
- Bản sao quyết định được chứng nhận tiền cấp dưỡng theo lệnh của tòa án (nếu hợp pháp) hoặc bản công chứng tuyên bố ly thân
- Trương mục ngân hàng riêng hoặc chung, mua hàng hoặc tiền vay được chứng nhận có địa chỉ cư trú
- Báo cáo tín dụng cho biết nơi ở và hoạt động tài chính riêng hoặc chung
- ID Quân Ngũ/Thẻ Y Tế VA/Giấy Chứng Nhận Xuất Ngũ hoặc Giải Ngũ (DD214)
- Sổ ghi quyền lợi ODHS/ID dịch vụ xã hội
- Thư từ một cơ quan phi lợi nhuận hoặc cơ quan chính phủ chứng thực danh tánh của đương đơn

2. Xác Nhận Lợi Tức (Tất cả người trong gia hộ trên 18 tuổi đều phải cung cấp **MỘT** trong số những giấy tờ sau đây)

- Mẫu Thuế IRS như 1099, 1040/1040A, 2020 hoặc Phụ Lục C của 1040 cho biết lợi tức và thời gian làm việc hoặc bản khai thuế lợi tức liên bang gần đây nhất
- Mẫu W-2 2020, nếu quý vị làm cho cùng hãng sở trong ít nhất hai năm và có thể dự đoán chính xác mức tăng lợi tức
- Cuống chi phiếu lương gần đây nhất (liên tiếp: sáu phiếu cho lương trả hàng tuần, ba phiếu cho lương trả hai tuần hoặc nửa tháng một lần, hai phiếu cho lương trả hàng tháng)
- Thư nghỉ việc của quý vị
- Báo cáo tiền lương do hãng sở lập ra hoặc thư nêu rõ lợi tức thường niên hiện nay hoặc báo cáo lợi tức
- Bản kê ngân hàng hiện dụng
- Bảng chứng đơn xin quyền lợi thất nghiệp
- Bảng chứng đã hết hạn được quyền lợi thất nghiệp
- Tự làm chủ - hồ sơ thuế, bản khai hoặc các tài liệu khác về mặt việc làm
- **NEU QUÝ VỊ KHÔNG CÓ LỢI TỨC:** Quý vị có thể điền thông tin vào Chứng Nhận Không Có Lợi Tức trong đơn xin

3. Xác Nhận Nơi Ở (cần **MỘT** trong những giấy tờ sau đây)

- Giấy phép hoặc ID chương trình do tiểu bang cấp
- Hợp đồng thuê hoặc thỏa thuận thuê bằng văn bản đã ký Hóa đơn tiện ích cho biết số tiền quá hạn trước đó và số tiền đáo hạn hiện phải trả
- Báo cáo tín dụng cho biết nơi ở và hoạt động tài chính riêng hoặc chung
- Thư chánh thức từ đệ tam nhân (Chủ Nhà, cơ quan Chánh Phủ, tổ chức tài chánh, tổ chức y tế hoặc trường học)

4. Xác Nhận Tiền Thuê và/hoặc Hóa Đơn Tiện Ích Đáo Hạn (Bao gồm tiền Internet, rác, nước, điện, khí đốt và nhiên liệu)

- Hợp đồng thuê hiện dụng có chữ ký của đương đơn và chủ nhà hoặc người cho thuê lại, cho biết rõ nhà nơi đương đơn cư trú và số tiền thuê phải trả
 - Nếu quý vị không có hợp đồng thuê đã ký thì bằng chứng về số tiền thuê của quý vị có thể gồm một trong những giấy tờ sau đây:
 - Bản kê ngân hàng, cuống chi phiếu hoặc bằng chứng khác cho biết cách thức trả tiền thuê
 - Xác nhận bằng văn bản của chủ nhà, người được xác nhận là chủ nhà thực sự hoặc đại diện quản lý của nơi quý vị thuê
 - Xác Nhận Số Tiền Thuê Đáo Hạn của Chủ Nhà
 - Nếu chủ nhà từ chối ký tên thì quý vị cũng có thể gửi mẫu Tự Xác Nhận Tiền Thuê Đáo Hạn
 - Cố gắng chánh thức nào khác để thu tiền thuê hoặc thông báo tiền thuê đáo hạn/còn nợ
 - Tất cả hóa đơn tiện ích quý vị nộp đơn xin phải cho biết thông tin trương mục và số tiền đáo hạn
- Xin lưu ý: quý vị không thể yêu cầu hoàn trả chi phí quý vị đã chi trả

5. Thông Tin Liên Lạc của Chủ Nhà

- Địa chỉ điện thư, số điện thoại và tên doanh nghiệp (nếu có) và địa chỉ hợp lệ và hiện dụng của chủ nhà.

Cách nào để tôi biết tình trạng đơn xin của tôi?

Quý vị có thể đăng nhập bất cứ lúc nào vào cổng thông tin nộp đơn xin để xem đơn xin của quý vị đang ở giai đoạn nào trong tiến trình duyệt xét. Hệ thống sẽ gửi điện thư cho quý vị khi đơn xin của quý vị được cứu xét và chuyển sang bước tiếp theo hoặc nếu cần thêm bất kỳ tài liệu nào.

Tôi nên làm gì nếu nhận ra mình bị sai sót trong đơn xin khi nộp?

Liên lạc với Người Quản Lý Chương Trình hoặc [211info](#) để được trợ giúp bằng nhiều ngôn ngữ.

Tiền thuê nhà của tôi đáo hạn vào ngày đầu tiên của tháng. Có thể trả tiền hỗ trợ cho chủ nhà của tôi nhanh như vậy không? Mất bao lâu để được phê duyệt và trả tiền?

Khi đơn xin được xét là đủ điều kiện và sẵn sàng phê duyệt thì số tiền hỗ trợ tiền thuê sẽ được gửi trực tiếp càng sớm càng tốt cho chủ nhà hoặc chủ sở hữu tài sản phải trả tiền thuê. Do dự kiến số lượng lớn đơn xin, tại thời điểm này, chúng tôi không thể chắc chắn về thời gian duyệt xét và cứu xét đơn xin. Đương đơn nhận thông báo về việc đơn xin chưa hoàn tất phải cung cấp tất cả thông tin cần thiết để đơn của họ tiếp tục được cứu xét. Tiền hỗ trợ sẽ không được giữ lại cho những đơn xin chưa hoàn tất. Xin tiếp tục liên lạc với chủ nhà của quý vị trong lúc đơn xin đang chờ cứu xét.

Tôi sẽ cần cung cấp những gì để được hỗ trợ tiền tiện ích?

Quý vị sẽ cần cung cấp một bản sao hóa đơn tiện ích quá hạn, trong đó nêu rõ ngày phải trả tiền, số trương mục của quý vị và thông tin liên lạc của hãng tiện ích.

Tôi là chủ nhà. Tại sao tôi không thể nộp đơn xin trực tiếp? Tôi có cần người thuê tham gia không?

Theo quy định của liên bang, người thuê phải cho biết thông tin cá nhân về bản thân và chương trình phải bảo vệ dữ liệu này. Người thuê cũng phải ký tên vào đơn để yêu cầu hỗ trợ. Chủ nhà có thể hỗ trợ người thuê bằng cách giúp họ thu thập tài liệu cần để nộp đơn, cung cấp đơn xin bản giấy và thông tin với người thuê về tình trạng của họ. Xin xem lại Danh Sách Kiểm Tra cho Chủ Nhà.

Sẽ thế nào nếu mẫu nhận dạng của tôi, ví dụ như bằng lái xe, hết hạn?

Mẫu nhận dạng hết hạn được chấp nhận cho OERAP.

Tôi cần sử dụng trình duyệt Internet nào để nộp đơn xin?

Đơn xin hoạt động tốt nhất với Google Chrome. Nếu quý vị không có phiên bản mới nhất thì có thể tải xuống tại Google Chrome.

Cập nhật lần cuối: Ngày 13
tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẤM RỜI NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

Còn những đương đơn ở nông thôn thì sao?

Đương đơn ở nông thôn có thể bị khó khăn đặc biệt để được hỗ trợ. Ví dụ, đương đơn có thể phải đi rất xa để được dịch vụ trực tiếp hoặc đôi khi có thể bị khó khăn với kết nối internet đáng tin cậy. Chúng tôi đã thực hiện các bước để chắc chắn gia hộ đủ điều kiện trên toàn tiểu bang được Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp Oregon. Đương đơn sống trong gia cư ở nông thôn có thể gọi 2-1-1 để gặp được người cung cấp ở địa phương. Gia hộ có đường truyền Internet hạn chế cũng có thể yêu cầu nộp đơn xin bản giấy. Ngoài ra, người làm nông và người làm ở nông trại cần hỗ trợ bằng tiếng Tây Ban Nha có thể nhận thông tin và hỗ trợ từ Ủy Ban Phát Triển Con Người Oregon.

Sẽ thế nào nếu tôi không có máy quét, máy chụp hoặc máy điện sao (fax) để gửi tài liệu bắt buộc?

Quý vị có thể gửi tài liệu bằng điện thoại khôn ngoan bằng cách chụp ảnh tài liệu và tải ảnh lên hệ thống nộp đơn. Tất cả thông tin trên hình ảnh phải rõ ràng và dễ đọc. Một số nơi bán tiếp liệu văn phòng có thể cung cấp dịch vụ điện sao và quét hình miễn phí để hỗ trợ liên quan đến COVID. Báo cho nhân viên hoặc người quản lý rằng quý vị đang nộp đơn xin chương trình do tiểu bang hỗ trợ và hỏi xem địa điểm của họ có cung cấp dịch vụ điện sao và quét hình miễn phí hay không. Quý vị cũng có thể yêu cầu đơn xin bản giấy, bao gồm mẫu đơn có thể điền thông tin và một phong thư trả trước bưu phí. Nếu quý vị cần hỗ trợ để điền đơn xin và/hoặc gửi tài liệu bắt buộc, xin liên lạc với Người Quản Lý Chương Trình [hoặc 211info](https://www.oregon.gov/211) để được trợ giúp bằng nhiều ngôn ngữ.

Tiền được trả theo cách nào?

Tiền sẽ được trả trực tiếp cho chủ nhà, người chủ bất động sản hoặc hãng tiện ích thay mặt cho người thuê qua ký thác trực tiếp hoặc chi phiếu. Nếu chủ nhà không nhận tiền trả hoặc không phản hồi thì tiền trả có thể được gửi cho người thuê để người thuê có thể trả tiền thuê cho chủ nhà.

Tiền có được phân chia trên căn bản ai đến trước được trước không?

Không, tiền quỹ sẽ được phân chia dựa trên công thức ưu tiên hỗ trợ theo nhu cầu. Không dựa trên ai đến trước được trước. Tất cả những người nộp đơn sẽ được cứu xét đơn xin.

Chủ nhà của tôi từ chối hợp tác. Là người thuê, tôi có thể nộp đơn xin OERAP và được tiền hỗ trợ không?

Có! Chúng tôi khuyến khích quý vị nộp đơn xin. Nếu chủ nhà của quý vị không đồng ý nhận tiền trả thay cho quý vị, tiền trả có thể được gửi trực tiếp cho người thuê là quý vị. Nếu đúng như vậy, xin liên lạc trực tiếp với Người Quản Lý Chương Trình ở địa phương để được hỗ trợ thêm hoặc [211info](https://www.oregon.gov/211) để được trợ giúp bằng nhiều ngôn ngữ.

Người nào quản lý hỗ trợ qua OERAP?

Việc phân chia Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp của Tiểu Bang Oregon được Dịch Vụ Cộng Đồng và Gia Cư Oregon (OHCS) quản lý, cấp quỹ cho các Quản Lý Chương Trình địa phương để hỗ trợ cho gia hộ. Một số cơ quan chánh quyền địa phương cũng được phân chia trực tiếp từ chương trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp của liên bang, nhưng sẽ sử dụng một tiến trình riêng để quản lý số tiền này. Xin xem các đường nối của Thành Phố Portland và quận địa phương trong tài liệu này để biết thêm thông tin.

Cập nhật lần cuối: Ngày 13
tháng Năm, 2021

VÀO MẠNG LƯỚI, BẤM RỜI NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

Tôi đã nộp đơn xin chương trình hỗ trợ tiền thuê khẩn cấp tại địa phương và đã cho biết thông tin này. Tôi vẫn có thể ghi danh xin OERAP chứ?

Quý vị không thể nhận Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp của liên bang cho cùng tháng, giữa chương trình của tiểu bang và địa phương. Quý vị có thể nộp đơn xin OERAP để chi trả cho những tháng khác quý vị vẫn cần hỗ trợ, nhưng không được nộp đơn xin cho cùng tháng từ hai chương trình ERA khác nhau.

Cách nào tôi để biết về thành phố hoặc quận khác quản lý quỹ này?

Xin vào mạng lưới sau đây để xem quý vị có đủ điều kiện được quỹ thành phố hoặc quận hay không:

- [City of Portland](#)
- [Clackamas County](#)
- [Lane County](#)
- [Marion County](#)
- [Multnomah County](#)
- [Washington County](#)

Lưu ý: Xin chọn một chương trình để nộp đơn xin hỗ trợ.

Năm quận (và Thành Phố Portland) đã chấp nhận đơn xin của cư dân qua tiến trình nộp đơn riêng của họ. Tuy nhiên, cư dân của tất cả các quận đều được nộp đơn xin OERAP. Đơn xin không được nhận tiền trả cho cùng một loại chi phí từ nhiều người cung cấp khác nhau và được yêu cầu chọn một chương trình. Tất cả chương trình đều đòi hỏi đơn xin phải đáp ứng tiêu chí đủ điều kiện như nhau và tiểu bang đang phối hợp với người cung cấp địa phương để bảo đảm cư dân của tất cả các quận đều có thể nộp đơn xin Hỗ Trợ Tiền Thuê Khẩn Cấp, bất kể họ nộp đơn ở đâu.